



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.19/2002/2/Add.11
9 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Постоянный форум по вопросам коренных народов
Первая сессия
Нью-Йорк, 13-24 мая 2002 года
Пункт 6 предварительной повестки дня

**ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩЕЙСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ:
ИНТЕРАКТИВНАЯ ДИСКУССИЯ**

Информация, полученная из системы Организации Объединенных Наций

**КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
И КОРЕННЫЕ НАРОДЫ**

Конвенция и проблемы коренных и местных общин

1. В статье 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии к государствам-участникам обращается призыв уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику коренных и местных общин, отражающие традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Осуществление требований статьи 8 j) и соответствующих положений очень важно для достижения общей цели Конвенции. Конвенция призывает государства способствовать более широкому применению подобных знаний, нововведений и практики с одобрения и при участии коренных народов. В статье 8 j) говорится также о правах коренных и местных общин пользоваться плодами применения традиционных знаний, нововведений и практики. С текстом Конвенции можно ознакомиться на следующем вебсайте:
www.biodiv.org.

2. Впервые ход выполнения статьи 8 j) Конференция Сторон Конвенции рассмотрела на своем третьем совещании, проходившем в Аргентине в 1996 году. В тот же период прошли национальные и международные встречи и рабочие совещания коренных народов, в том числе техническое совещание представляющих коренные народы экспертов, цель которых заключалась в информировании и подготовке представителей коренных народов.

3. Вслед за третьим совещанием Конференции Сторон в ноябре 1997 года в Мадриде прошел пятидневный семинар по традиционным знаниям и биологическому разнообразию. На этом семинаре были рассмотрены представленные правительствами тематические исследования, посвященные мерам по сохранению традиционных знаний и претворению в жизнь требований статьи 8 j). На семинаре присутствовали представители многих коренных народов, которые приняли участие в выработке рекомендаций относительно осуществления статьи 8 j) в защиту знаний, нововведений и практики коренных народов.

4. Помимо статьи 8 j) к коренным народам имеют отношение и другие положения Конвенции. Например, статья 10 с) касается защиты и традиционных способов использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования. Аналогично этому, статья 18 (4) посвящена разработке форм сотрудничества в области создания и использования местных и традиционных технологий.

5. На своем четвертом совещании, проходившем в Братиславе 4-15 мая 1998 года, Конференция Сторон учредила Специальную межсессионную рабочую группу открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Мандат Рабочей группы является следующим:

а) предоставлять в приоритетном порядке консультативные услуги по вопросам использования и разработки правовых и других соответствующих форм защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

б) предоставлять Конференции Сторон рекомендации, касающиеся выполнения статьи 8 j) и соответствующих положений, в частности по вопросам разработки и осуществления программы работы на национальном и международном уровнях;

с) разрабатывать программу работы с учетом структуры элементов, изложенной в докладе Мадридского семинара;

д) определять те цели и мероприятия, которые подпадают под сферу действия Конвенции; рекомендовать приоритеты с учетом программы работы Конференции Сторон, например вопросы, касающиеся распределения выгод на справедливой основе; определять, по каким целям и мероприятиям, намеченным в плане работы, рекомендации должны направляться Конференции Сторон, а по каким - Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям; рекомендовать, какие цели и мероприятия в плане работы следует отнести к другим международным органам или процессам; выявлять возможности для осуществления сотрудничества и координации с другими международными органами или процессами в целях повышения эффекта от совместной деятельности и во избежание повторов в работе;

е) предоставлять консультативные услуги Конференции Сторон по мерам, направленным на укрепление сотрудничества на международном уровне среди коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и подготавливать предложения относительно усиления механизмов, оказывающих поддержку такому сотрудничеству.

6. Рабочая группа провела свое первое совещание в Севилье, Испания, 27-31 марта 2000 года. Доклад первого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/5/5) стал важнейшим документом, который лег в основу обсуждений, состоявшихся на пятом совещании Конференции Сторон. Основным решением, принятым Конференцией Сторон по статье 8 j) и соответствующим положениям, является решение V/16.

7. Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава провела свое второе совещание в Монреале, Канада, 4-8 февраля 2002 года. В рамках нижеследующих пунктов повестки дня обсуждались приоритетные задачи программы работы, поставленные в приложении к решению V/16, рекомендации по которым будут рассмотрены на шестом совещании Конференции Сторон:

Доклад о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в тематические программы Конвенции о биологическом разнообразии;

Обзор результатов реализации приоритетных задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений;

Общая структура сводного доклада о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин;

Проект руководящих принципов или рекомендаций, касающихся проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий работ, которые предлагается провести в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, занимаемых или используемых коренными и местными общинами;

Механизмы обеспечения участия коренных и местных общин;

Оценка эффективности существующих субнациональных, национальных и международных документов, в частности документов, касающихся прав интеллектуальной собственности, которые могут оказывать влияние на охрану знаний, нововведений и практики коренных и местных общин.

С докладом Специальной рабочей группы открытого состава (UNEP/CBD/COP/6/7) можно ознакомиться на следующем вебсайте Конвенции о биологическом разнообразии:
www.biodiv.org.
